

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

20 MARS 1957.

PROJET DE LOI

concernant l'aide financière accordée par l'Etat à la construction ou à l'acquisition de bâtiments industriels et artisanaux en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 31 mai 1955 concernant l'aide financière accordée par l'Etat à la construction ou à l'acquisition de bâtiments industriels et artisanaux a, sans conteste, exercé un effet stimulant considérable sur l'expansion économique du pays et la résorption du chômage.

Or cette loi ne peut plus être appliquée aux projets relatifs à des bâtiments mis en construction ou acquis à partir du 1^{er} janvier 1957. Il existe donc un réel danger que la venue à échéance de la loi constitue un frein sérieux au rythme actuel d'expansion.

Sur le plan régional notamment, elle a constitué un stimulant puissant pour les initiatives privées qui se sont fait jour ces dernières années en vue de relancer l'économie de ces régions.

Le tableau ci-après donne au 1^{er} janvier 1957 la répartition des demandes introduites en vue d'obtenir le bénéfice des avantages de la loi; il donne également le nombre des décisions favorables prises à cette date; de nombreux dossiers sont en cours d'examen.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

20 MAART 1957.

WETSONTWERP

waarbij, tot bevordering van de economische expansie en tot bestrijding van de werkloosheid, financiële steun van de Staat voor oprichting of aankoop van industriële en ambachtelijke gebouwen wordt verleend.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De wet van 31 mei 1955 waarbij financiële steun van de Staat voor oprichting of aankoop van industriële en ambachtelijke gebouwen wordt verleend, heeft zonder twijfel een aanzienlijke stimulerende invloed uitgeoefend op de economische expansie van het land en de opslorping der werkloosheid.

Echter kan deze wet niet meer toegepast worden voor ontwerpen van gebouwen in aanbouw genomen of aangekocht van 1 januari 1957 af. Er bestaat dus werkelijk een gevaar dat het vervallen van de wet een ernstige rem zou beduiden voor het huidig expansieritme.

Op regionaal vlak in 't bijzonder betekende zij een sterke stimulans voor de gedurende de laatste jaren door het privaats initiatief ondernomen ontwerpen met het oog op de economische heropleving van die streken.

De hiernastaaende tabel geeft per 1 januari 1957 de verdeling aan der aanvragen, ingediend teneinde de voordelen der wet te genieten, alsmede het aantal op die datum genomen gunstige beslissingen; talrijke dossiers zijn in onderzoek.

PROVINCES — PROVINCIEËN	Demandes introduites — Ingediende aanvragen	Décisions favorables au 1 ^{er} janvier 1957 — Gunstige beslissingen op 1 januari 1957
Anvers. — Antwerpen	199	64
Brabant. — Brabant	310	117
Flandre Occidentale. — West-Vlaanderen	426	209
Flandre Orientale. — Oost-Vlaanderen	252	143
Hainaut. — Henegouwen	198	74
Liège. — Luik	204	76
Limbourg. — Limburg	94	40
Luxembourg. — Luxemburg	75	14
Namur. — Namen	75	23
	1 883	760

En outre, plus de 250 dossiers étaient encore, à cette date, en préparation dans les services régionaux du Ministère des Affaires Economiques.

Une série de parcs industriels ont été mis à l'étude et sont actuellement en voie de réalisation notamment à Dixmude, Gand, Hasselt, Herstal, Nivelles et Overpelt. De même plusieurs autres communes ont été de l'avant et ont déployé des efforts méritoires pour encourager l'établissement de nouvelles firmes sur leur territoire, notamment Grobbendonck, Heure-le-Romain, Lokeren, Saint-Vith et Tintigny. De tels projets demandent cependant à être mûris et à recevoir une application progressive et prudente de sorte que peu de réalisations concrètes et positives ont pu être atteintes au 1^{er} janvier 1957.

Enfin, dans le cadre de cette loi, une série d'études économiques et sociales régionales ont été demandées à des universités et à des organismes économiques régionaux; ces études doivent logiquement servir de base à l'établissement de programmes ultérieurs d'expansion ou de redressement économique pour les régions intéressées; il importe donc que le Gouvernement ait à sa disposition dans l'avenir, un moyen d'aide efficace pour encourager ces réalisations.

On pourrait se demander si, dans la conjoncture économique que nous vivons, il est opportun de proroger les dispositions de cette loi. Un examen approfondi conduit à répondre affirmativement à cette question. Il faut en effet tenir compte que cette loi avait avant tout pour buts essentiels, d'une part, la résorption du chômage *structurel* et, d'autre part, le soutien des initiatives régionales et locales en vue du développement économique des régions en difficulté.

La loi du 1^{er} juillet 1954 est venue à échéance le 1^{er} juillet 1956. La loi du 7 août 1953 reste d'application permanente et est utilisée actuellement en ordre principal pour encourager les investissements en équipement. Les dispositions du présent projet permettront de continuer à agir efficacement en ce qui concerne les bâtiments industriels et artisanaux des petites et moyennes entreprises.

L'expérience a prouvé que le Gouvernement doit disposer en permanence d'une législation efficace dont il puisse faire usage en fonction de la situation de la conjoncture économique. Les délais nécessaires au dépôt d'un nouveau projet de loi et à la mise en place de mesures d'exécution sont

Daarenboven werden op die datum nog meer dan 250 dossiers voorbereid door de regionale diensten van het Ministerie van Economische Zaken.

Meerdere industrieparken werden ter studie genomen en, op het ogenblik, werd hun uitvoering aangevangen, inzonderheid te Diksmuide, Gent, Hasselt, Nijvel en Overpelt. Eveneens hebben verschillende andere gemeenten zich op het voorplan gesteld en hebben prijzenswaardige inspanningen ontplooid om het vestigen van nieuwe firma's op hun grondgebied aan te moedigen, inzonderheid Grobbendonck, Heure-le-Romain, Lokeren, Sankt-Vith en Tintigny. Soortgelijke ontwerpen dienen nochtans wel te worden overwogen en op een progressieve en voorzichtige wijze in toepassing gebracht, zodat slechts weinig concrete en positieve verwezenlijkingen konden bereikt worden op 1 januari 1957.

Tenslotte werden in het kader van deze wet, een reeks regionale economische en sociale studiën gevraagd aan universiteiten en regionale economische organismen; deze studiën moeten logischerwijze als basis dienen om nadien programma's op te stellen voor expansie of economische heropleving der betrokken streken; het is dus van belang dat de Regering in de toekomst een doeltreffend hulpmiddel te harer beschikking zou hebben om deze verwezenlijkingen aan te moedigen.

Men zou zich kunnen afvragen of het, in de economische conjunctuur die we beleven, gewenst is de beschikkingen van deze wet te verlengen. Een diepgaand onderzoek leidt er toe bevestigend op de vraag te antwoorden. Er dient inderdaad rekening mede gehouden dat deze wet voor alles als wezenlijke doeleinden had, enerzijds, de *structurele* werkloosheid op te slorpen en, anderzijds, de gewestelijke en plaatselijke initiatieven te steunen met het oog op de economische ontwikkeling van in moeilijkheden verkerende streken.

De wet van 1 juli 1954 liep op 1 juli 1956 ten einde. De wet van 7 augustus 1953 blijft bestendig van toepassing en wordt op het ogenblik voornamelijk gebruikt ter aanmoediging van de investeringen in materieel. De beschikkingen van het onderhavig ontwerp zullen toelaten doeltreffend te blijven handelen inzake industriële en ambachtelijke gebouwen ten voordele van kleine en middelgrote ondernemingen.

De ondervinding heeft uitgewezen dat de Regering bestendig over een doeltreffende wetgeving dient te beschikken waarvan zij, in functie van de economische conjunctuur, gebruik zou kunnen maken. De termijn nodig voor het neerleggen van een nieuw wetsontwerp en het treffen van

tels que bien souvent l'application de dispositions excellentes au moment de leur conception, risque de devenir nuisible parce que venant à contretemps, la conjoncture ayant complètement changé entretemps.

Il a cependant paru opportun de ne prévoir dans le nouveau projet que des dispositions en matière de crédits. Les subventions directes aux industriels et artisans ont donc été supprimées. D'autre part, le taux d'intérêt minimum de 1 % a été relevé à 2 %, ce qui constitue encore un incitant considérable aux investissements.

L'octroi des avantages de la loi ne pouvant se faire que dans la limite des crédits budgétaires consentis chaque année par le Parlement, l'application des dispositions prévues pourra donc être faite en fonction de l'évolution de la conjoncture économique.

Des dispositions transitoires ont été prévues à l'article 9 en vue de permettre encore l'application des dispositions de la loi du 31 mai 1955 aux projets qui ont été présentés régulièrement avant le 1^{er} décembre 1956 mais qui n'ont pu faire l'objet d'un commencement de réalisation à la date limite du 31 décembre 1956; la procédure d'examen des demandes exige en effet un certain temps et de nombreux intéressés se voient obligés d'attendre une décision favorable avant de passer à la réalisation de leurs projets. L'application des dispositions de la loi du 31 mai 1955 peut dans ce cas, constituer la condition sine qua non de la réalisation des projets élaborés sous l'effet stimulant de cette loi. Ces projets devront recevoir un commencement d'exécution avant le 1^{er} avril 1957.

Il est également apparu utile d'assouplir les formalités prévues dans certains cas d'aliénation des bâtiments construits ou acquis avec l'aide de l'Etat; dans le cas où cette aliénation est due à la transformation de la forme juridique de l'entreprise, l'article 5, deuxième alinéa, prévoit que les avantages accordés pourront être maintenus, si cette transformation est reconnue conforme à l'intérêt économique général par le Ministre des Affaires Economiques ou par le Ministre des Classes Moyennes.

Le Ministre des Affaires Economiques,

Le Ministre des Classes Moyennes,

Le Ministre des Finances,

uitvoeringsmaatregelen is zodanig dat de toepassing van maatregelen, uitstekend op het ogenblik van hun conceptie, zeer dikwijls nadelig kan worden daar zij op het verkeerd ogenblik komt vermits de conjunctuurstand intussen volledig omgekeerd is.

Het werd nochtans nuttig geacht in het nieuwe ontwerp slechts beschikkingen inzake kredieten te voorzien. De rechtstreekse toelagen aan industriëlen en ambachtslieden werden dus afgeschaft. Anderzijds, werd de minimumrentevoet van 1 % tot 2 % verhoogd, hetgeen nog een aanzienlijke aansporing van de investeringen betekent.

Daar de toekenning der voordelen van de wet slechts kan geschieden binnen de perken der budgetaire kredieten, die elk jaar door het Parlement worden toegestaan, zal de toepassing der voorziene beschikkingen dus in functie van het verloop der economische conjunctuur kunnen plaats vinden.

Overgangsmaatregelen werden voorzien bij artikel 9 teneinde de toepassing der beschikkingen van de wet van 31 mei 1955 nog mogelijk te maken voor ontwerpen die vóór 1 december 1956 regelmatig werden ingediend, maar die echter geen begin van uitvoering hebben gekregen op de grensdatum van 31 december 1956; de procedure van onderzoek der aanvragen vereist inderdaad een zekere tijd en talrijke belanghebbenden zien zich genoodzaakt een gunstige beslissing af te wachten alvorens tot de verwezenlijking van hun ontwerpen over te gaan. De toepassing van de beschikkingen der wet van 31 mei 1955 kan, in dit geval, een conditio sine qua non betekenen voor het uitvoeren van ontwerpen die onder het stimulerend effect dezer wet opgesteld werden. De uitvoering van deze ontwerpen zal moeten aanvangen vóór 1 april 1957.

Het is eveneens nuttig gebleken de formaliteiten te versoepelen, voorzien bij sommige gevallen van vervreemding van de met Staatshulp opgerichte of aangekochte gebouwen; voor het geval dat deze vervreemding haar oorzaak vindt in de omvorming van de juridische vorm der onderneming, voorziet artikel 5, tweede alinea, dat de toegekende voordelen zullen kunnen gehandhaafd blijven, indien deze omvorming als overeenkomstig met het algemeen economisch belang beschouwd wordt door de Minister van Economische Zaken of door de Minister van Middenstand.

De Minister van Economische Zaken,

De Minister van Middenstand,

De Minister van Financiën,

J. REY.

L. MUNDELEER.

H. LIEBAERT.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires Economiques, le 12 janvier 1957, d'une demande d'avis sur un projet de loi « remplaçant la loi du 31 mai 1955 concernant l'aide financière accordée par l'Etat à la construction ou à l'acquisition de bâtiments industriels et artisanaux en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage », a donné le 21 janvier 1957 l'avis suivant :

L'avant-projet a pour objet d'autoriser le Gouvernement à octroyer aux institutions publiques de crédit des subventions en vue de leur permettre de consentir des prêts dont l'intérêt sera réduit pendant une période maximum de cinq ans. Le projet autorise également le Gouvernement à accorder à ces prêts la garantie de l'Etat.

La loi du 31 mai 1955 avait autorisé le Gouvernement à accorder des subventions de même nature en vue de la construction ou de l'acquisition de bâtiments industriels et artisanaux mis en construction ou acquis avant le 1^{er} janvier 1957. L'avant-projet s'inspire de ces dispositions qu'il reprend presque intégralement. En revanche, l'avant-projet ne reprend pas les dispositions du chapitre II de la loi du 31 mai 1955 qui permet d'octroyer directement aux industriels et aux artisans des subventions pour la construction ou l'acquisition de bâtiments industriels et artisanaux, dont le montant peut atteindre 30 % du coût de la construction ou de la valeur des bâtiments acquis.

Il n'est pas exact de dire, comme le fait l'intitulé, que la nouvelle loi remplacera la loi du 31 mai 1955. En effet, celle-ci ne sera pas abrogée et continuera à s'appliquer, en ce qui concerne les bâtiments acquis ou construits avant le 1^{er} janvier 1957, même après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi.

L'intitulé de la loi du 31 mai 1955 résumerait parfaitement l'objet de l'avant-projet. Le Conseil d'Etat propose de le reprendre et de dire :

« Loi concernant l'aide financière accordée par l'Etat à la construction ou à l'acquisition de bâtiments industriels et artisanaux en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage. »

La loi du 7 août 1953 concernant l'aide à la création, à l'extension, au rééquipement et à la rationalisation d'entreprises industrielles et artisanales permet également d'accorder des subventions aux institutions publiques de crédit pour leur permettre de consentir des prêts à un taux d'intérêt réduit et d'attacher la garantie de l'Etat aux prêts accordés. Les conditions d'application de la loi du 7 août 1953 et de l'avant-projet diffèrent sensiblement. Il résulte des explications données par le fonctionnaire compétent que le Gouvernement n'entend pas restreindre le champ d'application de la loi du 7 août 1953. Elle pourra encore être appliquée lorsque la création, l'extension, le rééquipement ou la rationalisation d'entreprises industrielles ou artisanales nécessitent la construction ou l'acquisition d'un bâtiment. Le Gouvernement se réserve de choisir le mode d'intervention le plus approprié.

Aux termes de l'article 5, les bénéficiaires des prêts perdent le bénéfice des avantages qu'ils ont obtenus s'ils aliènent avant un certain délai les bâtiments acquis ou construits ou s'ils cessent d'utiliser les bâtiments aux fins prévues dans la demande d'intervention de l'Etat. Ils doivent, dans ce cas, rembourser au Trésor le montant correspondant à la subvention accordée par l'Etat à l'organisme public de crédit. L'article 4, 2^o, dispose en outre que « le remboursement des subventions en intérêt versées en exécution de l'article 5 ci-après ne constitue pas une dépense professionnelle au sens de l'article 26, § 1, des lois coordonnées ».

Cette disposition s'inspire de l'article 6, 2^o, qui figure au chapitre III : « Dispositions fiscales » de la loi du 31 mai 1955, qui prévoit que le remboursement des subventions versées en exécution du chapitre II ne constitue pas une dépense professionnelle. La raison de cette dérogation à l'article 26, § 1, des lois coordonnées sur les revenus réside dans le fait que les subventions versées directement à l'industriel ou à l'artisan en vertu du chapitre II de la loi du 31 mai 1955 sont imputées par le même article de la taxe professionnelle et de l'impôt complémentaire personnel.

Au contraire, l'industriel qui obtient un prêt à intérêt réduit grâce à la subvention versée par l'Etat à l'organisme public de crédit n'a pas bénéficié d'une exemption fiscale, sauf en ce qui concerne la contribution foncière. En remboursant au Trésor le montant correspondant à la subvention accordée par l'Etat à l'organisme public de

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 12^e januari 1957 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende vervanging der wet van 31 mei 1955 waarbij, tot bevordering van de economische expansie en tot bestrijding van de werkloosheid, financiële steun van de Staat voor oprichting of aankoop van industriële en ambachtelijke gebouwen wordt verleend », heeft de 21^e januari 1957 het volgende advies gegeven :

Het voorontwerp strekt er toe, de Regering te machtigen om aan openbare kredietinstellingen toelagen te verlenen opdat zij leningen kunnen toestaan waarvan de rentevoet gedurende ten hoogste vijf jaar zal worden verminderd. Tevens machtigt het de Regering, aan die leningen de Staatswaarborg te verbinden.

De wet van 31 mei 1955 had de Regering gemachtigd tot het verlenen van soortgelijke toelagen voor oprichting of aankoop van industriële en ambachtelijke gebouwen die vóór 1 januari 1957 in aanbouw of aangekocht zijn. Het voorontwerp gaat uit van het aldaar bepaalde, dat het vrijwel in zijn geheel overneemt. Niet overgenomen echter worden de voorschriften van hoofdstuk II van de wet van 31 mei 1955, dat toelaat rechtstreeks aan industriëlen of ambachtslieden toelagen te verlenen voor het bouwen of aankopen van industriële of ambachtelijke gebouwen, welke toelagen 30 % van de oprichtingskosten of van de waarde der aangekochte gebouwen mogen bereiken.

Het is niet juist, zoals het opschrift zegt, dat de nieuwe wet de wet van 31 mei 1955 zal vervangen. Deze wet wordt immers niet opgeheven en zal verder toepassing vinden, zelfs na de inwerkingtreding van de nieuwe wet, op de gebouwen die aangekocht of in aanbouw zijn vóór 1 januari 1957.

Het opschrift van de wet van 31 mei 1955 kan uitstekend dienen om het doel van het voorontwerp samen te vatten. De Raad van State stelt voor, dit opschrift over te nemen en te lezen :

« Wet waarbij, tot bevordering van de economische expansie en tot bestrijding van de werkloosheid, financiële steun van de Staat voor oprichting of aankoop van industriële en ambachtelijke gebouwen wordt verleend. »

Ook de wet van 7 augustus 1953 betreffende de steunverlening bij de oprichting, de uitbreiding, de wederuitrusting en de rationalisatie van industriële en ambachtelijke ondernemingen maakt het mogelijk, toelagen te verlenen aan openbare kredietinstellingen opdat zij leningen tegen verminderde rentevoet kunnen toestaan en aan deze leningen de Staatswaarborg verbinden. Wat de toepassingsvoorwaarden betreft, is er een aanzienlijk verschil tussen de wet van 7 augustus 1953 en het voorontwerp. Naar de bevoegde ambtenaar verklaarde, wenst de Regering het toepassingsgebied van de wet van 7 augustus 1953 niet te beperken. Deze zal verder toepassing kunnen vinden wanneer de oprichting, de uitbreiding, de wederuitrusting of de rationalisatie van industriële of ambachtelijke ondernemingen het oprichten of aankopen van een gebouw noodzakelijk maakt. De Regering behoudt zich het recht voor, de best aangepaste vorm van bijdrage te kiezen.

Luidens artikel 5 verliezen de geldopnemers de door hen verkregen voordelen, indien zij de opgerichte of aangekochte gebouwen binnen een bepaalde termijn vervreemden of indien zij deze niet langer gebruiken voor het doel dat in de aanvraag om Staatsbijdrage is opgegeven. In zodanig geval moeten zij aan de Schatkist het bedrag terugbetalen, dat overeenstemt met de van Staatswege aan de openbare kredietinstelling verleende toelage. Volgens artikel 4, 2^o, wordt « de terugbetaling van de rentetoeleage, gestort ter voldoening van het hiernavolgend artikel 5, niet beschouwd als een bedrijfsuitgave in de zin van artikel 26, § 1, van de samengevoegde wetten ».

Deze bepaling neemt een voorbeeld aan artikel 6, 2^o, van hoofdstuk III : « Fiscale bepalingen » van de wet van 31 mei 1955, volgens hetwelk de terugbetaling van ter uitvoering van hoofdstuk II uitgekeerde toelagen geen bedrijfsuitgave vormt. Deze afwijking van artikel 26, § 1, van de gecoördineerde wetten betreffende de inkomstenbelastingen was verantwoord doordat de toelagen die aan de industrieel of de ambachtsman rechtstreeks worden uitbetaald krachtens hoofdstuk II van de wet van 31 mei 1955, in hetzelfde artikel vrijgesteld worden van bedrijfsbelasting en van aanvullende personele belasting.

Daarentegen heeft de industrieel die, dank zij de door de Staat aan de openbare kredietinstelling verleende toelage, een lening tegen verminderde rentevoet krijgt, geen belastingonthefving tenzij voor grondbelasting genoten. Wanneer hij aan de Schatkist het bedrag terugbetaalt, dat overeenstemt met de door de Staat aan de openbare

crédit, il se trouve dans la même situation que s'il avait payé le taux normal d'intérêt. On n'aperçoit dès lors pas le motif de la dérogation à l'article 26, § 1, des lois coordonnées sur les revenus. Le Conseil d'Etat propose, dès lors, de supprimer l'article 4, 2°. Il n'y aurait plus qu'un alinéa unique et, par voie de conséquence, la mention « 1° » devrait être omise.

Le second alinéa de l'article 5 prévoit que l'aliénation du bâtiment lorsqu'elle se réalise sous la forme d'un apport en société, n'entraînera pas la perte du bénéfice des avantages obtenus.

Le Gouvernement entend toutefois subordonner, même dans ce cas, le maintien des avantages reçus à la condition que les bâtiments continuent à être utilisés aux fins prévues jusqu'à l'expiration d'un délai de six ans à dater de l'octroi du prêt.

Cette intention devrait être traduite dans le texte.

Il résulte en outre des explications du fonctionnaire délégué que le Gouvernement entend soumettre à l'appréciation du Ministre des Affaires Economiques la conformité de l'apport à l'intérêt économique général. Il conviendrait donc de prévoir l'intervention du Ministre des Affaires Economiques. A défaut d'une telle précision, l'appréciation de la conformité à l'intérêt économique général appartiendrait, en cas de contestation, aux tribunaux.

Il conviendrait donc de remanier l'article 5 en tenant compte de ces observations.

L'article 7 dispose que « des études et enquêtes d'ordre économique ou social préalables à l'octroi éventuel de prêts en application de la présente loi, pourront être financées dans le cadre de celle-ci ».

Le Parlement vote chaque année les budgets. Il lui appartient par le vote d'un article budgétaire adéquat d'admettre ou de refuser telle ou telle dépense de l'Etat.

Pour écarter toute équivoque, le Conseil d'Etat propose de rédiger cet article comme suit :

« Le Ministre des Affaires Economiques pourra faire procéder à des études ou des enquêtes d'ordre économique ou social préalables à l'octroi éventuel de prêts en application de la présente loi. »

Les dispositions des articles 8 et 9 modifient la loi du 31 mai 1955. Il conviendrait donc d'insérer dans cette loi les modifications qu'elles entendent y apporter. L'article 8 devrait insérer entre le premier alinéa et le deuxième alinéa de l'article 7 de la loi du 31 mai 1955, un texte identique à celui qui aura été adopté pour l'article 5, deuxième alinéa, du présent projet.

L'article 9 pourrait compléter cette loi par un article 8bis qui constituerait une disposition transitoire.

Enfin, le projet devrait être revêtu de la formule habituelle de présentation par arrêté royal, qui devrait remplacer la formule de promulgation sous laquelle il est soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

La chambre était composée de

MM. :

J. SUETENS, *premier président*;
G. VAN BUNNEN, *conseiller d'Etat*;
K. MEES, *conseiller d'Etat*;
F. VAN GOETHEM, *assesseur de la section de législation*;
G. VAN HECKE, *assesseur de la section de législation*;
J. CYPRES, *greffier adjoint, greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES. Le rapport a été présenté par M. P. MAROY, auditeur.

Le Greffier,
(s.) J. CYPRES.

Le Président,
(s.) J. SUETENS.

Pour deuxième expédition délivrée au Ministre des Affaires Economiques.

Le 31 janvier 1957.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

kredietinstelling verleende toelage, verkeert hij in dezelfde toestand als indien hij de normale rentevoet had betaald. Het is dan ook niet duidelijk, waarom van artikel 26, § 1, van de gecoördineerde wetten betreffende de inkomstenbelastingen wordt afgeweken. De Raad van State stelt derhalve voor artikel 4, 2°, te schrappen. Er blijft dan nog slechts één alinea over, zodat de vermelding « 1° » kan vervallen.

Op grond van het tweede lid van artikel 5, zal de vervreemding van het gebouw, wanneer zij geschiedt bij wijze van inbreng in een vennootschap, niet tot gevolg hebben dat de ontvangen voordelen vervallen.

De Regering wenst echter ook in dit geval aan het behoud van de ontvangen voordelen als voorwaarde te verbinden dat de gebouwen verder, tot een termijn van zes jaar te rekenen van de toekenning der lening is verstrekt, gebruikt worden overeenkomstig het in de aanvraag om Staatsbijdrage opgegeven doel.

Deze bedoeling moet in de tekst tot uitdrukking komen.

Voorts blijkt uit de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar, dat de Regering de Minister van Economische Zaken wil laten oordelen of de inbreng met het algemeen economisch belang overeenstemt. Het ontwerp moet dus deze bevoegdheid aan de Minister van Economische Zaken opdragen. Blijft een zodanige verduidelijking uit, dan zouden immers de rechtbanken in geval van geschil moeten oordelen of er strijd met het algemeen economisch belang is.

Artikel 5 moet dus met inachtneming van deze opmerkingen worden omgewerkt.

Volgens artikel 7 « zullen studies of opzoekingen van economische of sociale aard die de eventuele toekenning van leningen in toepassing van deze wet zullen voorafgaan, in het kader hiervan kunnen gefinancierd worden ».

Het Parlement stemt elk jaar over de begrotingen. Het is dus ook zijn taak, door de goedkeuring van een gepaste begrotingspost een bepaalde Staatsuitgave toe te staan of te weigeren.

Om elke dubbelzinnigheid te voorkomen, stelt de Raad van State voor dit artikel als volgt te lezen :

« De Minister van Economische Zaken kan opdracht geven tot economische of sociale studies of onderzoekingen, voorafgaand aan een eventuele toekenning van leningen bij toepassing van deze wet. »

Het bepaalde in de artikelen 8 en 9 wijzigt de wet van 31 mei 1955. Deze wijzigingen moeten dan ook in deze wet zelf worden ingevoegd. Artikel 8 behoort dus, tussen het eerste en het tweede lid van artikel 7 van de wet van 31 mei 1955, eenzelfde tekst in te voegen als die welke voor artikel 5, tweede lid, van dit ontwerp zal worden aangenomen.

Artikel 9 kan deze wet aanvullen met een artikel 8bis, dat een overgangsbepaling zou worden.

Tenslotte zou het gebruikelijke voordrachtsformulier bij een koninklijk besluit in de plaats moeten komen van het afkondigingsformulier waaronder het ontwerp thans aan de Raad van State voor advies is voorgelegd.

De kamer was samengesteld uit

de HH. :

J. SUETENS, *eerste-voorzitter*;
G. VAN BUNNEN, *raadsheer van State*;
K. MEES, *raadsheer van State*;
F. VAN GOETHEM, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
G. VAN HECKE, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
J. CYPRES, *adjunct-greffier, greffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H. P. MAROY, auditeur.

De Griffier,
(get.) J. CYPRES.

De Voorzitter,
(get.) J. SUETENS.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de Minister van Economische Zaken.

De 31^e januari 1957.

De Griffier van de Raad van State.

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Economiques, de Notre Ministre des Classes Moyennes et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Economiques est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Dans la mesure où un crédit est prévu à cette fin au budget, des subventions peuvent être octroyées, en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage, aux institutions publiques de crédit, pour leur permettre de consentir des prêts, dont le taux d'intérêt sera réduit pendant une durée maximum de cinq ans. Ce taux réduit ne pourra être inférieur à 2 %.

Le montant de la subvention est égal à la différence entre l'intérêt calculé au taux pratiqué normalement par l'institution publique de crédit, et l'intérêt à taux réduit.

Art. 2.

L'octroi de la subvention est subordonné aux conditions suivantes :

1° Le montant du prêt consenti par l'institution publique de crédit doit servir soit à la construction de bâtiments industriels et artisanaux, soit à l'acquisition de bâtiments industriels et artisanaux désaffectés depuis deux ans au moins à la date de l'introduction de la demande de prêt.

Ces bâtiments doivent être affectés à une activité industrielle ou artisanale répondant à l'intérêt économique général et produisant des biens ou des services favorisant le développement soit de l'emploi, soit de la production, soit encore de la productivité.

2° Les prêts doivent être consentis :

a) soit à des personnes physiques ou morales de droit privé qui n'ont pas occupé plus de 200 ouvriers en moyenne au cours des douze mois qui précèdent l'introduction de la demande de prêt;

b) soit à un groupe d'industriels ou d'artisans répondant à la condition prévue sub a, qui, en vue de réduire leurs frais généraux et d'augmenter la productivité, concentrent leur matériel dans un immeuble à construire ou à acquérir par eux aux conditions prévues par la présente loi;

c) soit à des provinces, communes ou autres organismes publics en vue de mettre les bâtiments à la disposition de

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Minister van Middenstand en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Economische Zaken is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Voor zover daartoe op de begroting een krediet is uitgetrokken, kunnen, met het oog op de economische expansie en de bestrijding der werkloosheid, aan de openbare kredietinstellingen toelagen worden verleend voor het toestaan van leningen waarvan de rentevoet gedurende ten hoogste vijf jaar wordt verminderd. Deze verminderde rentevoet zal niet lager kunnen zijn dan 2 %.

Het bedrag van de toelage is gelijk aan het verschil tussen de rente, berekend volgens de rentevoet welke de openbare kredietinstelling gewoonlijk toepast, en de rente tegen verminderde rentevoet.

Art. 2.

Aan het verlenen van de toelage zijn de volgende voorwaarden verbonden :

1° Het bedrag van lening welke de openbare kredietinstelling toestaat, moet dienen ofwel tot de oprichting van industriële en ambachtelijke gebouwen, ofwel tot de aankoop van industriële en ambachtelijke gebouwen die op de dag van de indiening der leningaanvraag sedert ten minste twee jaar buiten gebruik zijn.

Deze gebouwen moeten worden gebruikt voor een industriële of ambachtelijke werkzaamheid welke aan het algemeen economische belang beantwoordt en waardoor goederen worden geproduceerd of diensten verstrekt, die de uitbreiding in de hand werken, hetzij van de tewerkstelling, of van de productie, of nog van de productiviteit.

2° De leningen moeten worden toegestaan :

a) hetzij aan natuurlijke personen of aan privaatrechtelijke rechtspersonen die gedurende twaalf maanden vóór het indienen der leningaanvraag, gemiddeld niet meer dan 200 arbeiders hebben tewerkgesteld;

b) hetzij aan een groep industriëlen of ambachtshui, die voldoen aan de sub a gestelde voorwaarde en die, om hun algemene onkosten te verminderen en de productiviteit te verhogen, hun materieel samenbrengen in een gebouw, door hen te bouwen of aan te kopen tegen de bij deze wet gestelde voorwaarden;

c) hetzij aan provincies, gemeenten of andere openbare instellingen ten einde de gebouwen ter beschikking te stellen

personnes physiques ou morales de droit privé répondant aux conditions prévues sous *a* et *b*.

3° La valeur des bâtiments à construire ou à acquérir ne peut dépasser 5 000 000 de francs.

4° Le montant total des prêts ne peut dépasser 5 000 000 de francs :

a) par emprunteur, dans les cas prévus au 2a, du présent article et à l'article 6, troisième alinéa;

b) par personne physique ou morale de droit privé appelée à obtenir la disposition des bâtiments, dans les cas prévus au 2b et au 2c du présent article.

Art. 3.

La garantie de l'Etat peut être accordée pour le remboursement en capital, intérêts et accessoires des prêts prévus aux articles 1 et 2.

Art. 4.

Les bâtiments industriels et artisanaux répondant aux conditions de l'article 2 sont exemptés de la contribution foncière pendant cinq ans à partir du premier janvier qui suit l'occupation des bâtiments nouvellement construits ou des bâtiments désaffectés.

Cette exemption sera accordée uniquement aux entreprises ayant bénéficié des prêts prévus à l'article premier.

En cas d'application de l'article 5, la contribution foncière peut être réclamée ou rappelée même en dehors des délais de l'article 74 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

Art. 5.

Les bénéficiaires des prêts prévus à l'article premier ou de l'exemption de la contribution foncière prévue à l'article 4 perdent le bénéfice des avantages qu'ils ont obtenus si, avant l'expiration d'un délai de six ans à dater de l'octroi du prêt, ils aliènent les bâtiments construits ou acquis.

Il en est de même s'ils cessent d'utiliser les bâtiments aux fins prévues dans la demande d'intervention de l'Etat avant l'expiration d'un délai d'un an prenant cours à partir du dernier paiement d'intérêt à taux réduit.

Toutefois, le bénéfice des avantages prévus par la présente loi ne sera pas perdu dans le cas d'aliénation par apport à une société des bâtiments construits ou acquis, si cet apport est reconnu conforme à l'intérêt économique général par le Ministre des Affaires Economiques ou par le Ministre des Classes Moyennes.

Dans les cas prévus aux alinéas 1 et 2, les bénéficiaires doivent rembourser au Trésor le montant correspondant à la subvention accordée par l'Etat à l'organisme public de crédit; ils doivent également s'acquitter du montant de la contribution foncière dont ils auraient été exonérés.

La même obligation incombe au bénéficiaire qui a fait une déclaration inexacte ou incomplète pour faire admettre qu'il remplit les conditions prescrites.

van natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen die aan de onder *a* en *b* gestelde voorwaarden voldoen.

3° De waarde der op te richten of aan te kopen gebouwen mag niet meer dan 5 000 000 frank bedragen.

4° Het totaal bedrag der lening mag 5 000 000 frank niet te boven gaan :

a) per geldopnemer in de gevallen bedoeld onder 2a van dit artikel en in artikel 6, derde lid;

b) per natuurlijke persoon of privaatrechtelijke rechtspersoon, die de beschikking over de gebouwen zal krijgen, in de gevallen bedoeld onder 2b en onder 2c van dit artikel.

Art. 3.

Voor de terugbetaling in hoofdsom, renten en toebehooren van de in artikelen 1 en 2 bedoelde leningen kan staatswaarborg worden verleend.

Art. 4.

De industriële en ambachtelijke gebouwen die beantwoorden aan de in artikel 2 gestelde voorwaarden, zijn gedurende vijf jaar vrijgesteld van de grondbelasting, met ingang op één januari, volgend op het in bezit nemen van de nieuwe gebouwen of van de buiten gebruik gestelde gebouwen.

Deze vrijstelling wordt uitsluitend verleend aan de ondernemingen, die de in het eerste artikel bepaalde leningen hebben genoten.

In geval van toepassing van artikel 5 kan de grondbelasting worden geëist of nagevorderd, zelfs buiten de termijnen gesteld in artikel 74 der samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen.

Art. 5.

Degenen die de in het eerste artikel bedoelde leningen of de in artikel 4 bedoelde vrijstelling van de grondbelasting hebben genoten, verliezen de aldus verkregen voordelen zo zij, vóór afloop van een termijn van zes jaar, te rekenen van de toekenning der lening de opgerichte of aangekochte gebouwen vervreemden.

Dit is ook het geval, indien zij vóór afloop van een termijn van één jaar welke ingaat met de laatste betaling van verminderde rente, de gebouwen niet langer overeenkomstig het in de aanvraag om Rijksbijdrage bepaalde doel gebruiken.

De bij onderhavige wet bepaalde voordelen worden echter niet verloren in het geval van vervreemding door inbreng in een vennootschap van de opgerichte of aangekochte gebouwen, indien deze inbreng door de Minister van Economische Zaken of door de Minister van Middenstand als overeenkomstig met het algemeen economisch belang beschouwd wordt.

In de gevallen, voorzien bij de alinea's 1 en 2, zijn de gerechtigden gehouden het bedrag dat overeenstemt met de van Rijkswege aan de openbare kredietinstelling verleende toelage aan de Schatkist terug te betalen; zij moeten bovendien het bedrag betalen van de grondbelasting, waarvan zij eventueel werden vrijgesteld.

Dezelfde verplichting geldt voor de gerechtigde die, om te doen aannemen dat hij aan de voorgeschreven voorwaarden voldoet, een onjuiste of onvolledige verklaring heeft afgelegd.

Art. 6.

Le Roi détermine les autres conditions auxquelles l'octroi des subventions prévues à l'article premier et de la garantie prévue à l'article 3 est subordonné. Il détermine les modalités d'application de la présente loi.

Dans des cas spéciaux, il peut, par dérogation à l'article 2, 1^o, fixer un délai inférieur à deux ans.

Par dérogation à l'article 2, 2^o, c, il peut autoriser l'octroi des prêts à des provinces, communes ou autres organismes publics en vue de la construction ou de l'acquisition de bâtiments industriels et artisanaux qu'ils utiliseront eux-mêmes.

Dans des cas spéciaux, il peut, pour des motifs d'intérêt général, autoriser les bénéficiaires, par dérogation à l'article 5, soit à aliéner les bâtiments, soit à modifier leur utilisation.

Art. 7.

Le Ministre des Affaires Economiques et le Ministre des Classes Moyennes peuvent faire procéder à des études ou des enquêtes d'ordre économique ou social préalables à l'octroi éventuel de prêts en application de la présente loi et les financer dans le cadre des crédits budgétaires prévus pour cette application.

Art. 8.

Il est inséré à l'article 7 de la loi du 31 mai 1955, entre les alinéas 1 et 2, le texte suivant : « Toutefois, le bénéfice des avantages prévus par la présente loi ne sera pas perdu dans les cas d'aliénation par apport dans une société des bâtiments construits ou acquis, si cet apport est reconnu conforme à l'intérêt économique général par le Ministre des Affaires Economiques ou par le Ministre des Classes Moyennes ».

Art. 9.

Il est inséré entre les articles 8 et 9 de la loi du 31 mai 1955 précitée, un article 8bis ainsi conçu : « Art. 8bis. — Les demandes d'application de la présente loi régulièrement introduites à la date du 1^{er} décembre 1956 et relatives à des bâtiments qui n'ont pu être mis en construction ou acquis avant le 1^{er} janvier 1957, peuvent cependant donner lieu à l'octroi des avantages de cette loi pour autant que la mise en construction ou l'acquisition ait eu lieu avant le 1^{er} avril 1957 ».

Art. 10.

Il sera fait annuellement rapport aux Chambres législatives sur l'application de la présente loi.

Art. 11.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 13 mars 1957.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires Economiques,

Le Ministre des Classes Moyennes,

Le Ministre des Finances,

J. REY.

L. MUNDELEER.

H. LIEBAERT.

Art. 6.

De Koning bepaalt aan welke overige voorwaarden het verlenen van de in het eerste artikel bedoelde toelagen en van de in artikel 3 bedoelde waarborg is verbonden. Hij stelt eveneens de regelen vast volgens welke deze wet zal worden toegepast.

In bijzondere gevallen kan hij, in afwijking van artikel 2, 1^o, een termijn van minder dan twee jaar bepalen.

In afwijking van artikel 2, 2^o, c, kan hij toestaan dat aan provincies, gemeenten of andere openbare instellingen leningen worden verleend, voor oprichting of aankoop van industriële en ambachtelijke gebouwen, welke zij zelf in gebruik zullen nemen.

In bijzondere gevallen kan hij, om redenen van algemeen belang, de gerechtigden, in afwijking van artikel 5 toestaan, ofwel de gebouwen te vervreemden, ofwel het gebruik er van te wijzigen.

Art. 7.

De Minister van Economische Zaken en de Minister van Middenstand kunnen opdracht geven tot economische of sociale studies of onderzoeken, voorafgaand aan een eventuele toekenning van leningen bij toepassing van deze wet en deze financieren binnen het raam van de voor deze toepassing voorziene begrotingskredieten.

Art. 8.

Bij artikel 7 der wet dd. 31 mei 1955 wordt tussen de alinea's 1 en 2, volgende tekst gevoegd : « De bij onderhavige wet bepaalde voordelen worden echter niet verloren in het geval van vervreemding door inbreng in een vennootschap van de opgerichte of aangekochte gebouwen, indien deze inbreng door de Minister van Economische Zaken of de Minister van Middenstand als overeenkomstig met het algemeen economisch belang beschouwd wordt ».

Art. 9.

Tussen de artikels 8 en 9 van voormelde wet van 31 mei 1955, wordt een artikel 8bis gevoegd, dat luidt als volgt : « Art. 8bis. — De aanvragen voor toepassing van de onderhavige wet, die op 1 december 1956 regelmatig werden ingediend en die betrekking hebben op gebouwen die niet aangekocht of in aanbouw gebracht konden worden, kunnen echter aanleiding geven tot het toekennen van de voordelen van deze wet voor zover de aankoop of het in aanbouw brengen vóór 1 april 1957 heeft plaats gevonden ».

Art. 10.

Ieder jaar wordt over de toepassing van deze wet verslag uitgebracht aan de Wetgevende Kamers.

Art. 11.

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 13 maart 1957.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Economische Zaken,

De Minister van Middenstand,

De Minister van Financiën,